

1بطارية : MTA هو بطارية الاختبارات مونترال - تولوز 2002 نسخة جزائرية تعد أهم أداة متكاملة في ميدان الحبسة . طب الأعصاب ، ص62) وفي إطار الاتفاقية التي انعقدت بين جامعة الجزائر تحت إشراف البروفيسور نصيرة زلال ، م . ج 177 ) ، تم تكيف و تغيير هذه البطارية على البيئة الثقافية و النفس - لسانية الاجتماعية الجزائرية . بعد إحصاء الصعوبات المتلقاة من طرف عدد من الحبسيين ، جنسهم ، يتم تعديل البند بأخذ بعين الاعتبار العامل اللساني والاجتماعي للمفحوص ، أي إيجاد البديل في اللغة الأصلية للحالات سواء عربية أكاديمية عامية أو أمازيغية ، كما عملت الباحثة نصيرة زلال على إضافة بعض البنود الأخرى مثل : بنود الأبراكسيا و الأفتوزيا مع احترام مبدأ تحقيق فرضية حساسية البند. (sensibilité de l'item) تأتي بعدها مرحلة مراجعة المصدقية : VERIFICATION DE LA CREDIBILITE حيث قامت الباحثة بتجميع عينة إحصائية تتكون من 460 شخص عادي ( راشدين جزائريين : أحادي / ثنائي / و متعددي اللغة ) تتراوح أعمارهم بين 20 و 70 سنة وطبقت عليها بنود الرائز ، في حالة تحصلها على نتائج أكثر من 65 % من نسبة النجاح ، نعتبر حينها أن الرائز مكيف و معير و يجيب على المتطلبات العالمية . تم نشر النسخة الجزائرية المتعددة الألسنة الجزائرية سنة 2000 ( بمراعاة تغيير البنود ) و الناشر هو جامعة الجزائر بمشاركة مخبر العلوم والاتصال و اللغة SLANCOM لقد تم إجراء عدة تغييرات و تعديلات على النسخة الأصلية لرائز .